



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio  
de Interculturalidad

“Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático”

## **2do** CICLO DE CONVERSATORIOS SOBRE LENGUAS INDÍGENAS

### ***NUEVOS ESPACIOS PARA LAS LENGUAS INDÍGENAS: Comunidades Urbanas, Medios de Comunicación y Tecnologías de la Información***

El Ciclo de Conversatorios sobre Lenguas Indígenas se concibe como un espacio de diálogo entre especialistas indígenas y no indígenas para conocer e intercambiar ideas, opiniones y experiencias relacionadas a los desafíos y retos que enfrentan los pueblos originarios para el uso, desarrollo, transmisión, aprendizaje e investigación de sus lenguas.

El II Ciclo de Conversatorios sobre Lenguas Indígenas es organizado por la Dirección de Lenguas Indígenas (DLI) en el marco del VI Curso de Intérpretes y Traductores en estas lenguas y está dirigido al público en general interesado por conocer la situación de las lenguas así como los derechos lingüísticos de sus hablantes en el Perú. Este segundo ciclo aborda temas referidos al futuro de las lenguas originarias destacando iniciativas, evidenciando retos y proponiendo alternativas para su empoderamiento.

Actualmente, en el Perú se hablan 47 lenguas indígenas; todas ellas son vehículo principal de comunicación de ideas, afectos y conocimientos de las culturas indígenas, por lo que el Estado debe promover y asegurar su uso en la administración estatal y en todas las esferas de actuación pública paulatinamente de acuerdo a la Ley N.º 29735.



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio  
de Interculturalidad

“Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático”

En esta oportunidad, se tratarán los siguientes temas:

1. *Lenguas indígenas y medios de comunicación: ¿Qué obstáculos tienen las lenguas para sonar en los medios?*
2. *Comunidades recuperando sus lenguas: ¿Por qué las comunidades trabajan por mantener sus lenguas?*
3. *Lenguas indígenas y nuevas tecnologías de la comunicación: ¿Son compatibles las lenguas indígenas a las nuevas tecnologías de la comunicación?*

Los conversatorios se realizarán los días **miércoles 26 de marzo, 2 y 9 de abril** de 17:00 a 20:00 hrs. en la Sala Paracas del Ministerio de Cultura

## 1. Primer Conversatorio

### **Lenguas originarias y medios de comunicación**

#### **¿Qué obstáculos tienen las lenguas para sonar en los medios?**

Día: Miércoles 26 de marzo

Moderador: Harold Farfán (DLI)

Panelistas:

- Cecilio Soria, presidente de la Red de Comunicadores Indígenas Peruana
- Newton Mori, representante de Chirapaq
- Ramiro Escobar, columnista de La República

Comentarista: Gabriela Perona, Directora de Diversidad Cultural y Eliminación de la Discriminación Racial (DEDR)

Objetivo: Promover un espacio de discusión sobre la presencia de las lenguas indígenas en los medios de comunicación nacionales, regionales y locales, y sobre sus oportunidades y retos en el panorama cultural actual.



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio  
de Interculturalidad

“Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático”

## Programa

- 17:00 hrs. Presentación del conversatorio y de los panelistas
- 17:15 hrs. Presentación de Cecilio Soria, presidente de la Red de Comunicadores Indígenas del Perú (REDCIP)
- 17:45 hrs. Presentación de Newton Mori, representante de Chirapaq
- 18:15 hrs. Presentación de Ramiro Escobar, columnista de La República
- 18:45 hrs. Comentarios de Gabriela Perona (DEDR)
- 19:15 hrs. Conversación con los asistentes
- 19:50 hrs. Conclusiones finales del primer conversatorio y cierre

## 2. Segundo Conversatorio

### Comunidades recuperando sus lenguas

#### ¿Por qué las comunidades trabajan por mantener sus lenguas?

Día: Miércoles 2 de abril

Moderador: Agustín Panizo

#### Panelistas

- Isaac Paz Suikai, promotor awajún de Ventanilla (Callao)
- Medalit Peralta, representante del Eje de Investigación-Vigorización del Muchik (mochica) (Lambayeque)
- Leonardo Tello, promotor de la revitalización del kukama-kukamiria en la Escuela Ikuari en Nauta (Maynas, Loreto)

Comentarista: Anahí Durand Guevara, Directora de Políticas Indígenas (DPI)

Objetivo: Dar a conocer iniciativas de revitalización lingüística que promueven diferentes líderes indígenas en zonas urbanas desde sus motivaciones, metodologías y metas.



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio  
de Interculturalidad

“Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático”

## Programa

- 17:00 hrs. Presentación del conversatorio y de los panelistas
- 17:15 hrs. Presentación de Isaac Paz Suikai (revitalización del awajún en Ventanilla)
- 17:45 hrs. Prof. Medalit Peralta (Eje de Investigación-Vigorización del Muchik)
- 18:15 hrs. Leonardo Tello, (Escuela Ikuari para la revitalización del kukama-kukamiria)
- 18:45 hrs. Comentario de Anahí Durand (DPI)
- 19:15 hrs. Conversación con los asistentes
- 19:50 hrs. Conclusiones finales del segundo conversatorio y cierre

## 3. Tercer Conversatorio

### Lenguas indígenas y nuevas tecnologías de la comunicación

*¿Son compatibles las lenguas indígenas a las nuevas tecnologías de la comunicación?*

Día: Miércoles 9 de abril

Moderadora: Natalia Verástegui

#### Panelistas

- Koke Contreras y Edgar Quispe, representantes de Laboratorios Azúcar (*Sugar Labs*)
- Richard Castro, representante del Grupo de Investigación Hinantin
- Luis Enrique Torres y Gianina Jimenez, representantes de Microsoft Perú

Comentaristas: -Moisés Medrano, Director de Poblaciones del Ministerio de Cultura de Colombia.  
-Fabricio Gaxiola, Director General Adjunto de Coordinación y Enlace del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas de México (INALI)



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio  
de Interculturalidad

“Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático”

**Objetivo:** Reconocer las posibilidades que tienen las nuevas tecnologías de la comunicación como nuevos espacios de uso de lenguas indígenas y las iniciativas existentes para fomentar el uso de las lenguas indígenas en las nuevas tecnologías de la comunicación.

### Programa

17:00 hrs. Presentación del conversatorio y de los panelistas  
17:15 hrs. Exposición de Koke Contreras y Edgar Quispe (Laboratorios Azúcar)  
17:45 hrs. Presentación de Richard Castro (Grupo de Investigación Hinantin)  
18:15 hrs. Exposición de Luis Enrique Torres y Gianina Jiménez (Microsoft Perú)  
18:45 hrs. Comentarios de Moisés Medrano (Ministerio de Cultura de Colombia)  
19:00 hrs. Comentarios de Fabricio Gaxiola (INALI, México)  
19:15 hrs. Conversación con los asistentes  
19:50 hrs. Conclusiones finales del tercer conversatorio y cierre